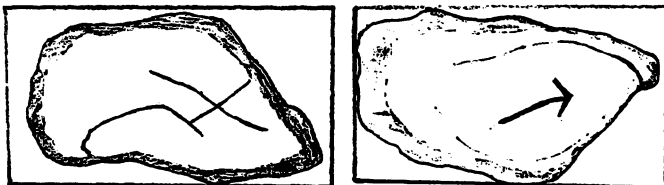


MITTEILUNGEN

A POSSIBLE "CRETAN HIEROGLYPHIC" INSCRIPTION FROM MOUNT IDA (IDA Ya 332)*

This possible "Cretan Hieroglyphic" inscription was found on Mount Ida (Psiloriti) in Central Crete and is a stone (c. 5.0 x 3.0 cm, h. c. 2 cm) with signs inscribed on both sides.¹ The stone appears to have the arrow sign with a circle on one side and a cross on the other. The cross is known both as a punctuation mark, usually indicating the start of a word, and as syllabic sign 070 which occurs more than seventy times in CHIC. It is of note that sign 070 occurs twice upon the Malia Block (M. B. = CHIC 328), the only inscription in CHIC engraved upon stone.² The other sign, the arrow, which also appears upon the Malia Block, is either syllabic sign CHIC 50 = AB 20 = ZO or ideographic sign CHIC 176 = arrow (see KN 053 for the arrow logogram in CHIC p. 104–105).³ This combination of signs, 050–070, is found in CHIC twice as 050–070–013–063–038 (112 MA/P) and 050–070–023–013–019 (113 MA/P) in sign groups on four-sided clay bars from the Minoan Palace of Malia. It is interesting to note that both signs on this stone inscription in question also appear on the Malia Block, which is probably a First Palace Middle Minoan kernos, i.e., stone libation table.



* I wish to thank Kyrios Alexandros Khandakis and Mr. B. Rubble for their assistance in the preparation of this article.

¹ This possible "Cretan Hieroglyphic" inscription is in a private collection as are a Linear A inscription (KN (?) Wc 26, Swiss Private Collection) and Linear B Tablet KN Xf 8835 published by J. T. Killen, *Kadmos* 33, 1994, 14–15, which is in the study room of the Mycenaean Epigraphy Group at Cambridge University.

² See CHIC 328, 1996, 314–315, for MSB HM E 413 and F. Chapouthier, *Une inscription hiéroglyphique minoenne gravée sur un bloc de calcaire*, BCH 62, 1938, 104–109 and pl. XX.

³ See CHIC, GORILA 5, 1985, and KT5, 1989, for comparanda in the scripts of Minoan and Mycenaean Crete.

FURTHER COMMENTS ON THE LINEAR A INSCRIPTIONS FROM THERA*

There are now at least nine Linear A inscriptions from the Cycladic island of Thera (Santorini). The four previously published inscriptions (THE Zb 1–4) were discussed in an earlier article and are now supplemented by a further five Minoan inscriptions:¹

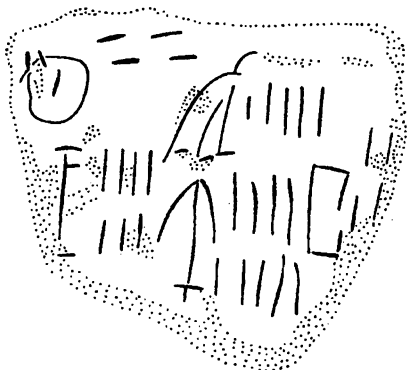
THE Zb 1	GORILA 4, p. 101	41-30-81[	SI-NI-KU
THE Zb 2	GORILA 4, p. 102	08-27-31-06	A-RE-SA-NA
THE Zb 3	GORILA 4, p. 103	08-24[]	A-NE[]
THE Zb 4	GORILA 4, p. 104	08-27[	A-RE
THE Zb 5	.1 ABBO 40 AB50 5	.1 MA 40 PU 5	
	.2 AB171 7 AB20 9 AB59 4	.2 AB171 7 ZO 9 TA 4	

A. Michailidou, 'Ostrakon' with Linear A Script from Akrotiri (Thera). A Non-Bureaucratic Activity?, *Minos XXVII-XXVIII*, 1992–1993 (1995), 7–24.

THE Zb 6 to be published by Michailidou (see above, 1995, p. 21)

THE 7–9(?) Three tablets including AB 30 NI as ideogram for FIGS, Ch. Doumas in a report to the Athens Archaeological Society, in "Kathimerini", *Nestor* 21:5 (May 1994) and in a public lecture in Heraklion (14/10/96).

i) Inscribed Vases



THE Zb 5

The present author has previously discussed the four Minoan inscriptions on vases from Thera (THE Zb 1–4), of which two may have been the same. These four inscriptions can be best compared to Minoan personal and/or religious inscriptions from Crete.

ii) Ostraka

Dr. Michailidou has now published and thoroughly discussed the Ostrakon from Akrotiri (THE Zb 5). This

* This research was carried out with the assistance of a "Council of Europe" Post-Doctoral Fellowship, awarded by the Hellenic Ministry of Education, which I gratefully acknowledge. I would also like to thank my wife and muse, Kalliope, for her continued assistance.

¹ For further discussion of this subject see G. Owens, *The Theran Linear A Inscriptions*, *Kadmos* 35, 1996, 168–169; and *Linear A in the Aegean: The Further Travels of the Minoan Script*, *Aegeum* (forthcoming).

inscription sherd, which handily fits in the palm, records five commodities indicated by abbreviations, i.e., scribal shorthand, some of which are known from Linear B and which are here followed by numerals. Michailidou has also announced a rounded pot sherd from the Akrotiri settlement which bears an incised sign (THE Zb 6).

iii) Tablets

Professor Doumas has now announced the discovery of the first Linear A tablets from Akrotiri on Thera (THE Zb 7–9[?]). These are two or three (at least) tablets found in the excavations which have covered just a thirtieth, i.e. less than 5%, of the site of Akrotiri. Doumas describes these tablets as being made from local clay, and as thicker and having a different 'feel' from tablets found on Crete. This means that Thera now joins the islands of Milos and Kea in producing Linear A archives in the Cyclades. Doumas believes that the differences in the construction and execution of the tablets are further indications (in his opinion) that Thera was independent from Crete in matters scribal as well as commercial and political. Doumas also claims that Thera was an independent Cycladic settlement and not a Minoan colony of any description. Whatever the exact nature of these tablets, and whoever wrote them, there may well be an archive waiting to be found somewhere at Akrotiri.

The Linear A inscriptions of Thera should also be considered in relation to the almost thirty Minoan inscriptions from the eleven extra-Cretan locations of Hagios Stephanos (Laconia), Kythera, Kea, Miletos (Asia Minor), Milos, Mycenae, Olympia (?), Tel Haror (Negev Israel), Tiryns and Samothraki.² What was the nature of the Minoan presence and/or influence in Thera and other places in matters of script?

The inscriptions from Thera are historic (not pre-historic!) documents of the Aegean Bronze Age. They indicate that at Akrotiri the Minoan script was employed for keeping an archive, for making notes on ostraka, and for inscribing clay vases with what is probably a religious word. The Minoan presence and/or influence at Thera, as demonstrated by the epigraphic evidence, is both commercial and administrative as well as personal and religious.

GARETH OWENS

² For Minoans abroad, at Thera and elsewhere, see papers in the three volumes *The Minoan Thalassocracy: Myth and Reality*, Proceedings of the 3rd International Symposium at the Swedish Institute in Athens 31/5–5/6/1982, eds. R. Hägg and N. Marinatos, 1984; *Thera and the Aegean World III*, Proceedings of the 3rd International Congress held in Santorini 3–9/9/1989, eds. D. A. Hardy with C. G. Doumas, J. A. Sakellarakis and P. M. Warren, 1990; *Thalassa. L'Egée Préhistorique et la Mer*, Proceedings of the 3rd International Aegean Conference held in Corsica 23–25/4/1990, eds. R. Laffineur and Lucien Basch, 1991.

A NEW EARLY THRACIAN INSCRIPTION FROM BULGARIA

The "Leshnikovata Mogila" tumulus near the town of Kazanluk in Southern Bulgaria, containing a rich Thracian aristocratic grave of the end of the 5th–beginning of the 4th century BC, was excavated in 1995 by Dr. G. Kitov from the Bulgarian Archaeological Institute. Among the burial offerings special attention should be given to a partly damaged silver phiale (Pl. 1). Its shape and decoration are typical of some Thracian phialae of the last decades of the 5th–4th century BC. There is a short inscription of one line, incised on the bottom of the vase around the omphalos, which can be clearly

ΔΥΝΤΟΙΗΜΥΙΟΝ

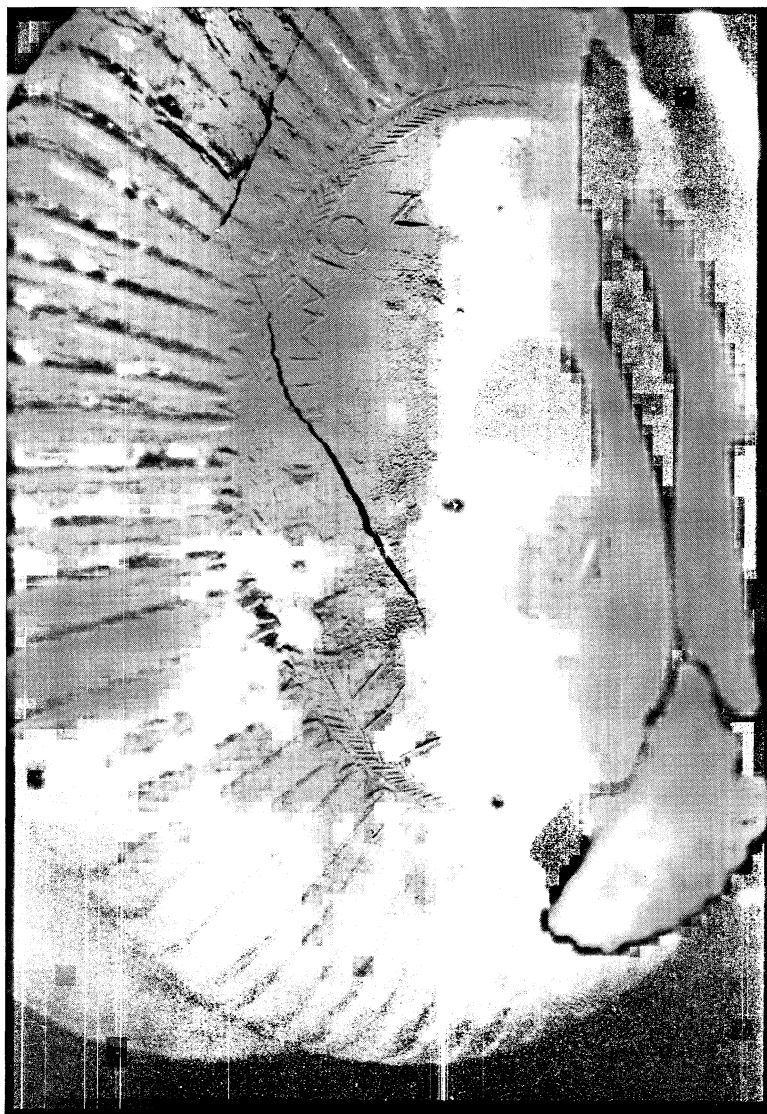
read (from left to right). The text is plain: Δυντο Ζημυιος "(Phiale) of *Dyntos* (son) of *Zemys* (?)", which is perhaps the name of the buried owner (a different

reading in P. Dimitrov, Deux noms nouveaux d'aristocrates thraces dans une inscription de Kazanluk, *Orpheus* 5, 1995, 23–25, where *W-mu* is incorrectly identified as ligature ΙΑΑ).

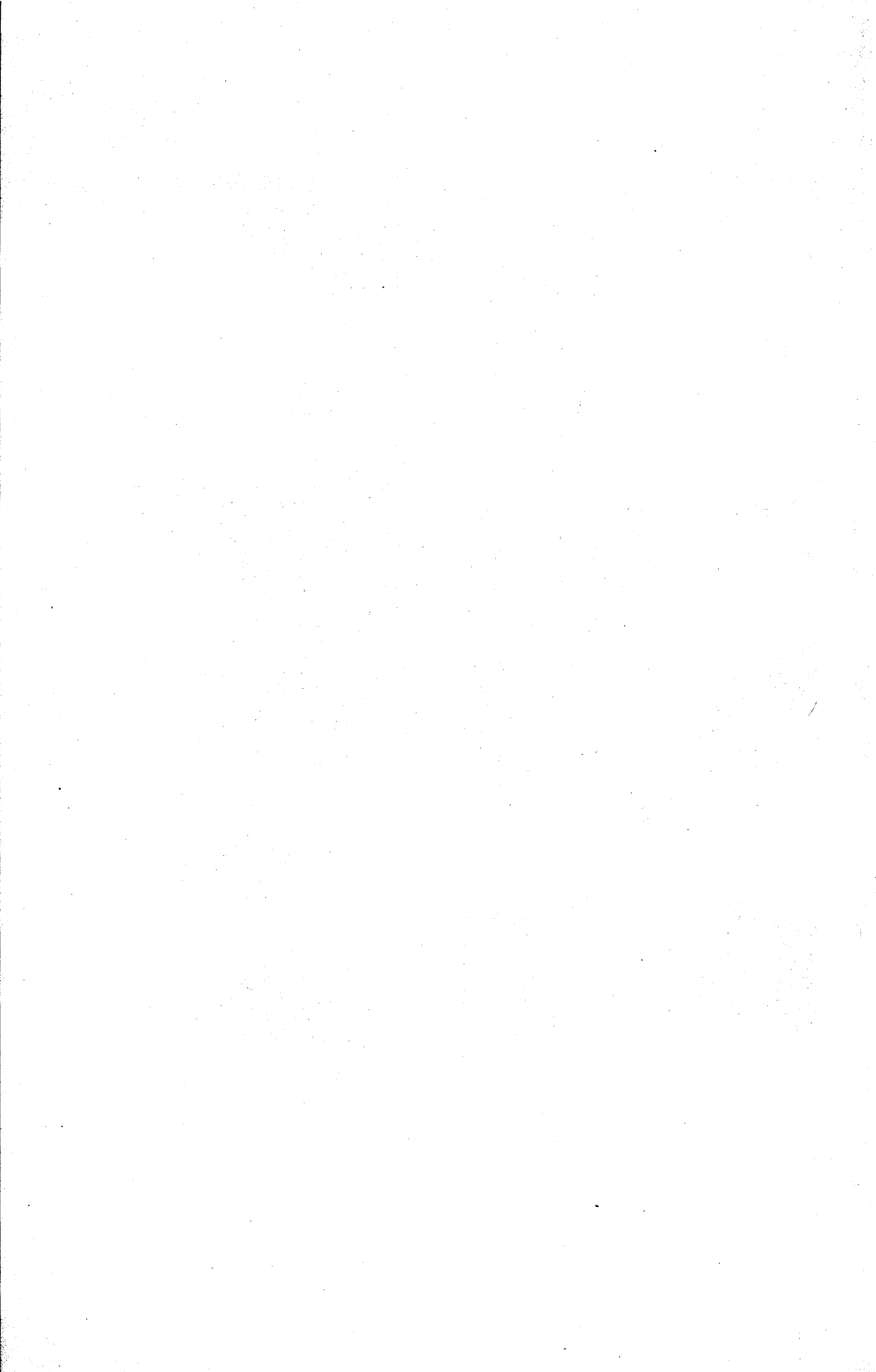
All the letters are typical of the local Greek scripts of the 5th century BC (cf. L. Jeffery, *The Local Scripts of Archaic Greece*, Oxford 1961; M. Guarducci, *L'epigrafia greca dalle origini al tardo impero*, Roma 1987). The characters on the phiale have exact parallels in the Ionic alphabet, and in another inscription in the Thracian language on a gold ring of the mid 5th century BC found in a neighbouring region near the village of Ezerovo (D. Detschew, *Die thrakischen Sprachreste*, Wien 1976², 566–582). Evidently the local tribes borrowed the archaic script from some Greek colonies along the Aegean coast of Thrace, or even from Ionia through possible direct contact. The letters *delta* and *mu* are turned contrariwise to the other characters, while *upsilon* is written in both forms, V, Y. Most interesting is the unusual form of *sigma*, Σ, which occurs in Ionia, but also in Lakonia, Messenia, Taras, Gela, Syracuse, Phrygia and Lydia. A similar zig-zag letter is attested in the Thracian inscription from Kjolmen as well (V. Beševliev, *Inscriptio in unbekannter Sprache aus Bulgarien*, *Glotta* 43, 1965, 317–322; N. Theodossiev, *On the Reading and Date of the Kjolmen Inscription*, *IF* 102, 1997, 216–229). Bearing in mind the archaeological context and the shape of the phiale, the text can be dated to the last decades of the 5th century BC.

The anthroponym Δυντος can be compared with the later names Δυνδας from Moesia Inferior and from Gorgippia, Δυντας from Bithynia, Δυνας from Thrace and *Dindius* from Moesia Superior and from Praenestae, which belong to the Thracian onomastics (D. Detschew, *op. cit.*, 136, 160; G. Mihailov, *Inscriptiones Graecae in Bulgaria repertae*, vol. II, Sofia 1958, 737). Ζημυς, the probable nominative form of the genitive Ζημυιος, may include the prefix Ζημο-, Ζεμ- (D. Detschew, *op. cit.*, 188).

NIKOLA THEODOSSIEV



Pl. 1 Inscription on the Silver Phiale from Kazanluk



DER DISKOS VON PHAISTOS IST EIN UNIKAT

Eine Hypothese, die einander widersprechende Feststellungen vereinbart, wird zur Diskussion gestellt.

A) Die „Ungereimtheiten“

1. Der Diskos von Phaistos wurde mit 45 verschiedenen, präzise gravierten Stempeln geprägt. Einhellige Ansicht der Wissenschaft: Dieser Aufwand wurde nicht getrieben, um nur diesen einen Diskos herzustellen. In fast 90 Jahren Spatenforschung kam nicht ein einziges im gleichen Verfahren gefertigtes Objekt zutage.

2. Während die Gravur der Stempel ein Höchstmaß an Sorgfalt und ästhetischem Gestaltungswillen erkennen läßt, ist die Tonscheibe, die sie aufnimmt, äußerst nachlässig geformt.

B) Die aufklärende Hypothese

Wie H. G. Wunderlich¹ postuliert hat, waren Knossos und Phaistos keine Paläste, sondern Nekropolen. Um die Götter den Verstorbenen gnädig zu stimmen, wurden ihnen dort Opfer und Weihegaben dargebracht. Diesem Zweck dienten dort spezielle Opfersteine². Das Verschwinden des Dargebrachten galt als Annahme durch die Gottheit. Als Votivgaben dienten auch Schrift- und Bildtafeln sowie figürliche Darstellungen. Abweichend vom normalen Schriftverkehr (Linear A oder B) bediente man sich den Göttern gegenüber heiliger Zeichen, der Hieroglyphen.

Diese schriftlichen Weihegaben wurden im „Handwerkerviertel“ der Nekropolen professionell hergestellt und vermutlich den Hinterbliebenen zum Kauf angeboten.

Ähnlich wie Speise- und Trankopfer sollten sie vergänglich sein, um „von den Göttern angenommen“ werden zu können. Sie wurden (wie ja auch bei profanen Schrifttafeln üblich) nur getrocknet und nicht gebrannt und sind – weil ungeschützt der Witterung ausgesetzt – nicht erhalten geblieben. Der auf uns überkommene Diskos von Phaistos bildet insofern eine Ausnahme, als er den Herstellern der Votivgaben als Vorlage und Muster diente und daher (der Haltbarkeit wegen) gebrannt wurde.

So ist (und bleibt vermutlich) der Diskos von Phaistos ein Einzelstück, dessen Entzifferung nicht durch weitere Funde erleichtert werden wird. Und so erklärt sich auch die wenig sorgfältige Formgebung der Diskosscheibe. Es handelte sich schließlich nur um ein Handmuster für den betriebsinternen Gebrauch.

ALFRED G. KUSCHNEREIT

¹ Wunderlich, Hans Georg: Wohin der Stier Europa trug. Reinbek bei Hamburg 1972: Rowohlt.

² Ebenda, Seite 133.

ZUM DISKOS VON PHAISTOS:
BEWEIS, DASS SEITE „B“¹ ZUERST GESTEMPELT WURDE

Auf Seite 6 seiner Schrift *Wege zur Entzifferung des Diskos von Phaistos*² stellt E. Gogolin Folgendes fest: „Die Diskuseite ‚B‘ (in der Mitte Helm und Welle) sieht viel gleichmäßiger und besser gestempelt aus.“ Er zieht daraus den (wie ich meine, irrigen) Schluß: „sie dürfte wahrscheinlich nach Seite ‚A‘ bearbeitet worden sein“.

Auf den ersten Blick wirkt die Seite „B“ tatsächlich ruhiger und gleichförmiger als „A“.

Bei näherer Betrachtung stellt sich aber heraus, daß dieser Eindruck nicht von einer sorgfältigeren Anordnung der Zeichen ausgeht, sondern davon, daß die Oberfläche der Seite „B“ wesentlich weniger Unebenheiten aufweist als die von „A“.

Man kann diesen Unterschied nicht nur sehen, sondern auch dadurch demonstrieren, daß man den Diskos auf eine ebene Fläche legt. Während er mit Seite „B“ „satt“ aufliegt, „wackelt“ er auf Seite „A“. Vergegenwärtigt man sich die einzelnen Herstellungsschritte, wird offenbar, wie es zu diesem Unterschied der beiden Seiten gekommen ist.

Der Ton, aus dem die runde Scheibe geformt wurde, mußte die richtige Konsistenz haben. Nicht zu weich (der Diskos sollte in der Hand nicht die Form verlieren) und nicht zu hart (der Ton sollte beim Prägen den feinen Linien der Stempelgravur folgen können). Dann wurden die Markierungslinien gezogen und die Stempel gesetzt. Dabei konnte nicht verhindert werden, daß auf der Oberfläche unbeabsichtigte Unebenheiten entstanden.

Um die zweite Seite bearbeiten zu können, mußte der noch weiche Diskos nun mit der fertigen ersten Seite auf die ebene Arbeitsfläche gelegt werden. Durch das eigene Gewicht und den Prägevorgang auf der neuen Seite wurden die Unebenheiten der ersten Seite eingeebnet. Auch die Worttrenner, die links und rechts von „B26“ durch kleine Erhebungen führten, wurden auf diese Weise verengt oder stellenweise ganz ausgelöscht. Diese Erscheinung ist auf Seite „A“ nicht zu verzeichnen, obwohl auch auf ihr mehrere Worttrenner durch Erhebungen verlaufen.

Natürlich wird durch diese Feststellungen lediglich bewiesen, daß die Seite „B“ früher als die Seite „A“ gestempelt wurde. Es geht daraus nicht zwingend hervor, welche Seite zuerst zu lesen ist.

ALFRED G. KUSCHNEREIT

¹ Bezeichnung der Seiten und Zeichen nach Evans, A.: *Scripta Minoa*, 1909.

² Gogolin, E.: *Wege zur Entzifferung des Diskos von Phaistos*, München 1957/87.

EPIGRAPHISCHE MITTEILUNGEN

Early Pictography in Syria

Tell Brak. In the *Cambridge Archaeological Journal* 7, 273–306, D. and J. Oates report their discovery of a precursor of writing in this walled city on the River Khabur in North Syria. By 3,500 B. C. its inhabitants were numerate, and used pictographic dockets on which an animal representation is accompanied by a number. Pottery vessels carry marks which seem to indicate ownership or contents. These finds were appreciably older than the earliest account tablets from Uruk, dated to about 3,000 B. C.

Linear A

Knossos. In an article on Minoan Storage Capacities in *BSA* 91, 1996, 101–112, Anton Boskamp identifies fifteen graffiti on twelve pithoi in the Palace Magazines at Knossos. They include the wine, fig and oil signs. He regards these as Linear A signs to mark the quality of the contents or intended place of storage.

Linear B – Mainland

Kafkhanía. From this site, 7 km N. of Olympia, is reported a stone incised with Linear B syllabograms, but without numerals or logograms. It is dated to the late Middle Helladic (C17 B. C.). See L. Godart, *Una iscrizione in Lineare B del XVII secolo a. c. ad Olimpia*, *RendLinc* ser. 9, 6.3, 1995.

Thebes. Between 1993 and 1996, the excavations directed by Vassilis Aravantinos under Pelopidou Street have yielded some 250 tablets. The location is near the “Arsenal” site where the Ug tablets were found. The new tablets are not in situ, but associated with a pavement in a destruction level of the second half of the Thirteenth Century B. C. See M. Aravantinos, L. Godart and A. Sacconi, *Sui nuovi testi del palazzo di Cadmo a Teba. Noti preliminari*, *RendLinc* ser. 9, 6.4, 1995, 809–45; and L. Godart and A. Sacconi, *La triade tebana nei documenti in Lineare B del Palazzo di Cadmo*, *RendLinc* ser. 9, 7.2, 1996, 283–85. In *SPHS/BSA, Archaeological Reports for 1995–96*, p. 19, R. A. Tomlinson also mentions these new tablets from Thebes, and gives syllabic readings of two of them.

WILLIAM C. BRICE

Kleinasien

1) Lykien. Von der Zeitschrift „Lykia“, die die Akdeniz Üniversitesi (Antalya) herausgibt (Kommissionsverlag: Dr. R. Habelt GmbH, Bonn), liegt Band 2, 1995 (1997) vor. Darin referiert G. Neumann S. 1–8 über „Die lykische

Sprache und ihre Denkmäler. Zum Stand der Forschung“. In: *Mír curad. Studies in honor of Calvert Watkins*, edited by J. Jasanoff, H. Craig Melchert and L. Olivier, Innsbruck 1998, 513–520, versucht G. Neumann, den Schlußsatz der lyk. Version der Trilingue vom Letoon (N 320) zu deuten.

2) Karien. Bisher sind zwei Rezensionen des Buches von M. Giannotta et al. (Hrsg.), *La decifrazione del Cario. Atti del 1° Simposio Internazionale*, Roma 1995, erschienen: die von Cl. Brixhe, in *BSL* 91, 1996, 214–221, und die von H. C. Melchert, in *Kratylos* 42, 1997, 185–186.

D. Schürr äußert sich in *Kadmos* 35, 1996, 149–156 „Zur karischen Felsinschrift Si 62 F“ und ebd. 157–159 „Zur karischen Felsinschrift von Kaunos (28*)“. – I.-J. Adiego gibt in *Kadmos* 35, 1996, 160–163 „Comentarios a la nueva lectura de la inscripción caria 28*“. – I. Hajnal behandelt „Das Vokalsystem des Karischen. Eine provisorische Bestandsaufnahme“, in *Die Sprache* 37, 1995 [1997], 12–30. – In *Kadmos* 36, 1997, Heft 1 stellen P. Frei und Chr. Marek „Die karisch-griechische Bilingue von Kaunos. Eine zweisprachige Staatsurkunde des 4. Jhs. v. Chr.“ vor.

3) Phrygien. Cl. Brixhe bespricht „Les documents phrygiens de Daskyleion et leur éventuelle signification historique“, in *Kadmos* 35, 1996, 125–148.

Die Akten der in *Kadmos* 34, 1995, 166 f. erwähnten Tagung sind erschienen: R. Gusmani, M. Salvini, P. Vannicelli (Hrsg.), *Frigi e Frigio. Atti del 1° Simposio Internazionale Roma, 16.–17. ottobre 1995*, Istituto per gli Studi Micenei ed Egeo-Anatolici, Monografie Scientifiche, Serie Scienze umane e sociali, Consiglio nazionale delle ricerche, Roma 1997.

4) Pisidien. In *XV. Araştırma Sonuçları Toplantısı* (Ankara 1998) II 128–129 mit Abb. 18 und 20 veröffentlichen M. Özşait und H. Şahin zwei neue pisidische Inschriften aus der Region von Senitli Yaylası:

1. [.]υορζυ Τας Πιγερ Δοταρις
Τας Πιγερ Δοταρις Παπα[ca. 6]
[ca. 6] Δοταρις Επι Τας Πιγερ Δο[τα]-
4 ρις Μαλι Τας Πιγερ Δοταρις Μηνει
Ουγοι Δις Νως Νω Ουγοι Δις Νως
[ca. 3] Παπα Ουγοι Δις Νως
2. Μηνις Ουρζους Μου-
[α] Μηνις Ουα Μηνις.

GÜNTER NEUMANN

Zypern

Kyprominoisch. Kyprische Siegel und Töpfermarken der Bronzezeit waren das Thema zweier Kongreßbeiträge: J. Aruz, „Cypriot and Cypro-Aegean Seals“, in: *De Chypre à la Bactriane. Les sceaux du Proche-Orient ancien. Actes du colloque . . . au musée du Louvre . . . 1995*, Hrsg. A. Caubet, Paris

1997, 269–288 und N. Hirschfeld, „Cypriots in the Mycenaean Aegean“, in: *Atti e Memorie del secondo congresso internazionale di Micenologia*, Roma–Napoli . . . 1991, Hrsg. E. de Miro, L. Godart, A. Sacconi, Band 1, Roma 1996, 289–297.

Eteokyprisch. E. Scafa, „Sul nome eteociprio di Amatunte“, *Report of the Department of Antiquities, Cyprus* 1996, 159–163 behandelt die Bilingue ICS² 196.

Kyprisch. O. Masson, „Deux nouvelles inscriptions chypriotes syllabiques“, *Centre d'études chypriotes, Cahier* 26, 1996, 7–12, publiziert einen Epitaph unbekannter Herkunft und kommentiert die neue Inschrift aus Dhenia.

MARKUS EGETMEYER

INDICES ZU BAND XXXVI

Für Indices zu dem Beitrag S. 1–89 siehe S. 80–89.

1. Sachindex

Fundorte:
Kazanluk 174
Knossos 111–117
Thera 172

Ikonographie in LM I Siegeln 119–126

Inschriften:
Diskos von Phaistos 175 f.
Hieroglyphen, kret. 93–96, 97–110, 171
Karisch 44* 141–166
Kyprisch 167–170
Linear A 93–96, 111–117(?), 172 f.
Lykisch 127–140
Pisidisch 178
Thrakisch 174

2. Wortindex

Karisch
i[poç]inis δ 150
kbid[.] 146 ff.
mdoΩ- 162 ff.
mln 151 ff.
rual 150 f.

Kyprisch
Ἀθάναγος 169
Φαναξαγόρας 169
Παπεις 167 f.
Φρασίος 169

Lykisch
elijāna 133 ff.
mlu 138 f.
qas- 127 ff.
qla- 128 ff.
wedri 130 ff.